

## **Проблемы словообразования имен существительных калмыцкого языка XVIII в.**

### **Problems of Affixal Word Formation of the Kalmyk Noun in the 18<sup>th</sup> Century**

*Н. Д. Асирова (N. Asirova)<sup>1</sup>, Е. В. Бембеев (E. Bembeev)<sup>2</sup>*

<sup>1</sup> кандидат филологических наук, доцент (г. Элиста).

Ph.D. in Philology (Candidate of Philological Sciences), Associate Professor (Elista).

<sup>2</sup> кандидат филологических наук, старший научный сотрудник, Калмыцкий научный центр РАН (г. Элиста). E-mail: galdma@yandex.ru

Ph.D. in Philology (Candidate of Philological Sciences), Senior Research Associate, Kalmyk Scientific Center of the RAS (Elista). E-mail: galdma@yandex.ru

**Аннотация.** В данной работе сделана попытка выявить и проанализировать на материале деловых писем XVIII в. аффиксальное словообразование имени существительного того периода. Производные существительные образуются с помощью аффиксов, в основном, от глаголов и существительных. В зависимости от значений исходного глагола или имени и словообразовательного аффикса такие существительные имеют самые разнообразные значения. Аффиксальное словообразование калмыцкого языка не остается одним и тем же в разные эпохи. Оно изменяется с развитием языка, претерпевает существенные преобразования, что сказывается на составе аффиксов, их значениях, продуктивности и фонетическом облике.

**Ключевые слова:** калмыцкий язык, имя существительное калмыцкого языка, XVIII в., аффиксальное словообразование.

**Abstract.** With evidence from official correspondence of the 18<sup>th</sup> century, the work attempts to reveal and analyze affixal word formation of the Kalmyk noun during the corresponding period. Derivative nouns are mainly formed from verbs and nouns by means of suffixes. Depending upon the meanings of the source verb / noun and the word formative suffix, such nouns can have most diverse meanings. Kalmyk affixal word formation is not same in various times. It changes as the language develops, experiences significant changes which influences the stock of suffixes, their meanings, productivity and phonetic appearances.

**Keywords:** Kalmyk Language, noun of the Kalmyk Language, 18<sup>th</sup> century, affix word-formation.

В последние годы наблюдается развитие корпусных исследований, где объектом является текст и составляющие его единицы [Баранов и др. 2002: 88]. В 2012 году проект создания Национального корпуса калмыцкого языка реализован в Калмыцком научном центре РАН (<http://kalmcorpora.ru>). Его дальнейшим развитием является создание подкорпуса «ранних текстов», написанных на старокалмыцком языке (на «тодо бичиг» ‘ясном письме’) [Куканова и др. 2013]. Создание подкорпуса «ранних» текстов, написанных на старокалмыцком языке, сталкивается с целым рядом проблем, в том числе с проблемой словообразования в старописьменном калмыцком языке. Вопросы словообразования всегда занимали определенное место в монгольском языкознании с самого начала его зарождения. Словообразовательная проблематика, дающая известное представление о грамматическом и лексическом строе монгольских языков, нашла свое отражение не только в классических трудах по монгольской филологии, но и в новейших исследованиях в этой области: в соответствующих разделах общеграмматических трудов, в специальных монографических работах; в отдельных статьях, посвященных общим и частным вопросам словообразования.

Статус словообразования носит в известной степени неопределенный характер. В литературе нередко говорят о «словообразовательном уровне» в системе языка. В связи с этим интерес к данной проблематике в монголистике еще более усилился. Об этом красноречиво свидетельствуют публикации известных специалистов в области именного словообразования и морфологии монгольских языков, в частности [Санжеев 1940; Орловская 1961; Бертагаев 1969; Касьяненко 1969; Дондуков 1964, 1993; Цыдендамбаев 1979; Сусеева 1980, 1997; Харчевникова 1996; Трофимова 2001 и др.].

Калмыцкий язык, как известно, относится к типу агглютинативных языков, в которых различные грамматические формы слов образуются путем последовательного прибавления к корню определенных аффиксов [Попов 1847; Бобровников 1849; Котвич 1929; Санжеев 1940; Бадмаев 1966; Грамматика калмыцкого языка 1983; Харчевникова 1996; Павлов 1979, 2000; Сусеева 2013 и др.].

Имя существительное в калмыцком языке, как и в других монгольских языках, — это весьма емкая и в структурном отношении сложная часть речи, включающая наряду с простыми формами еще и такие сложные слова, как парные. Имя в калмыцком языке отличается большим разнообразием словообразовательных аффиксов.

Аффиксальный способ словообразования интересен тем, что позволяет наглядно проследить механизм словообразования. Важность этого вопроса заключается в том, что теория аффиксального словообразования является частью общей теории словообразования калмыцкого языка. Она исходит из того, что соответствующий способ словообразования имеет долгую историю, уходящую своими корнями к прамонгольскому языковому состоянию. Этот способ присущ всем родственным монгольским языкам. В данной работе сделана попытка выявить и проанализировать на материале деловых писем XVIII в. аффиксальное словообразование имени существительного того периода. Источниковой базой для нашего исследования послужили письма калмыцких ханов и их современников (более 170 наименований), которые хранятся в Национальном архиве Республики Калмыкия. Эти исторические документы, написанные на «тодо бичиг», остаются единственным источником по деловому стилю калмыцкого литературного языка периода калмыцкого ханства [Сусеева 2001].

От именных основ существительные образуются при помощи следующих аффиксов:

#### 1. -чи

Имена существительные с суффиксом *-чи* образуются от основ имен существительных и обозначают лицо, деятеля. Суффикс относится к числу продуктивных.

Например:

адоучи «табунщик» — адоун «табун»; хончи «овчар» — хони «овца»; тэмээчи «пастух верблюдов» — тэмээн «верблюд»; моричи «конюх» — морин «лошадь»; хайисучи «котелщик» — хайисан «котел»; будаачи «кашевар» — будаан «каша»;

- ... хасаг ту дээрмэчи битигэй илгэгтүн гэжи закигсан үлү байину (НАРК. Ф. 36. Оп. I. Д. 90, Л. 116). — ...к казахам приказано не посылать грабителей, разве нет?

- Убаши= үцөйтүгэйн улус болоод= мани кэн басийн күүн заһасучи бэй= төүни һатулһажи Мацаг талан һарһа гэжи (НАРК. Ф. 36. Оп. I. Д. 103, Л. 81). — *Людей владельца Убаши и наших чьих бы то ни было рыбаков приказал переправлять в Мочаги.*
- Энэ сарин зурһан шинэдү оросту заһасу аңнажа хийин төлөө манай үгэйтэй халимаг долоон өрүкэ күүн көбөөн бэйэни йалчиду одугсан бэлэй (НАРК. Ф. 38, оп. 1, Д. 351, Л. 312). — *Сего месяца 6 числа, то есть 24 мая, все мужское население наших семи обедневших семей нанялись в батраки и уехали на рыбную ловлю.*

## 2. -жсинг/ -жсин

намуржинг «место осеннего кочевья» — намур «осень»; тамаржин (тамарчин) «место насильственного пребывания, тюрьма» — тамар «сила, физическая крепость».

- Нигээр чиги намуржингдаан жилтон экилэн дабусуни хаалуһайин нуурмуд идэл үгэй...өбөрө идэку һазар олон үгэйигийини та чиги мэдэку бишийү. — *А особливо в местах осеннего кочевья, я уповаю, и Вы небезизвестны в начале, кроме Эльтонского озера и кроме лежащих по дороге соляных озер, других к травлению мест мало находится.*
- Аракуу Хашхаасса үгэ сурал үгэи арбан мори ацаакэд тамаржин ду оркижи. — *Араков, не допросив Хаиху, потребовал с него штраф в размере десяти лошадей, а самого посадил в тюрьму.*

## 3. -һаар

андаһаар «клятва» — анда «побратим, приятель, друг»; булааһоор «кража, захват, разбой» — булаа «отбирание».

- Йоуни төлө Эргэни нигэ салайин экин дү мини ойиро андаһараар бийээн багуулба (НАРК. Ф. 36. Оп. I. Д. 77, Л. 440). — *Ради чего в начале одной из балок Ергеней при мне закрепил клятвой.*
- Харин эжилийин орос ту чиги буулааһоор кээд алаад олзо ду чиги абаад байинай (НАРК. Ф. 36. Оп. I. Д. 90, Л. 116). — *И простым волжским русским устраивают разбой, убивают, берут в плен.*

## 4. -чим

зарчим «уложение, правила, инструкция, устав, распоряжение» — зар «объявление, извещение, оповещение»;

Дутагсан-ду зарчим харгаад мордуулгсан цэригтү дутагсан көүни баа болоод (НАРК. Ф. 36. Оп. I. Д. 351, Л. 470). — *В таком случае, издав распоряжение, неявишихся в войско людей подлежало штрафовать.*

**5. -гөн/ -гэн**

көлгөн «транспорт» — көл морин «конь (подаренный дочери как приданое)»;

- Дари хорхолжи төмөр = абху көлгө илгэжи абтухай гэжи (НАРК. Ф. 36. Оп. I. Д. 85, Л. 116). — Велено послать транспорт, чтобы забрать порох, свинец, железо.

**6. -чин**

эбэчин (өбөчин) «болезнь, недуг, заболевание» — эбэ үгэй болху «чувствовать недомогание».

- Өбөчинийини зангги өбөрө цаасун ду бичибэ би (НАРК. Ф. 36. Оп. I. Д. 103, Л. 85). — *Весть о его болезни я написал на своей бумаге (в своем письме).*

**7. -сар**

забсар «промежуток времени; пространство между чем-то» — заба «свободное время, досуг; свободное пространство».

- Тэрэ забсарийини би итэгэжү үгэй (НАРК. Ф. 36. Оп. I. Д. 103, Л. 57). — *тому промежутку (перемирию) я не поверю.*

**8. -тэн / -тан**

эркэтэн «властные» — эркэ «власть, право»; амитан «люди» — амин «жизнь, человек»; киристэн «крещеные» — кирс «крест»;

- Така жилду киристэн Барийин Мөнгкө табун зоун мөнггө нигэ мори аба. — *В 1765 году крещеный Барин Менке отнял деньгами пятьсот рублей и одну лошадь.*
- Та Эжилийин халимаг киристэни хулаһай худалийини та боожи байиху үлү байину (НАРК. Ф. 36. Оп. I. Д. 81, Л. 101). — Вы должны прекратить мошенничество волжских крещенных калмыков, не так ли.

**9. -э**

айимаг «населенный пункт» — айиман «жизнь»;

**10. -то / -ту**

тоото (тооту) «каждый, подобный; перечень, счет» — тоо «количество, число»; албату «владение, подданство» — алба «налог, повинность».

- Бида кээзэгээсэ наару танай албату...кээээ ирэгсэн цагту албаан чиги күцэс өкү бида гээд...(НАРК. Ф. 38, оп. 1, Д. 327, Л. 596-597). — *Объявили мне, что они издревле наши подвластные, и когда б они сюда ни приехали подати мне платить будут.*

### 11. -һу

зарһу «суд, тяжба, жалоба» — зар «объявление, оповещение»;

- Энэ зарһу ни сайитур кэжи адоугимани бурин= абчи хулаһайичин мини залхааж и өгөгтөн (НАРК. Ф. 36. Оп. I. Д. 82, Л. 23). — *Это судебное разбирательство хорошо проведите, табун наш полностью верните, накажите моего вора.*

### 12. -кэ

өрүкэ «семья» — өр «середина, центр; недра»

- Тэрэ йэкэ олон минһа өрүкэ чиги бийиза (НАРК. Ф. 36. Оп. I. Д. 103, Л. 57). — *Это, возможно, много тысяч семей.*

### 13. -им

буршим «дача в долг» — бурш «долг, займ»

- Оросийин буршимтай мөнггөнээсэ цөөкөн мөнггө өгчи (НАРК. Ф. 36. Оп. I. Д. 103, Л. 57). — *От долговых денег русских немного дали.*

### 14. -зээн

кэмзээн «величина, размер» — кэмэ «отрезок»

- Итэгэлтэй хорбан сайидийини үгэ соносчи нада кэгсэн бурууни кэмзээ үгэй йэкэ болбо чиги = тэдэни зарлиг һаар би өнгүрүүлсү (НАРК. Ф. 36. Оп. I. Д. 81, Л. 109). — *Послушавшись уверений верных трех знатных людей, несмотря на то, что его вред, причиненный мне, безгранично велик, я по их указанию, оставляю все в прошлом.*

*От имен прилагательных существительные образуются с помощью суффиксов:*

#### 1. -чүүд

бөдөөчүүд «старейшины» — бөдөөн «пожилой», «взрослый (о людях)»; толстый.

- Хотодийн бөдөөчүүдийн шахажи йоумайни босхожи өгүйэ. — *Постараемся воздействовать на старейшин хотонов и восстанавить все имущество.*

## 2. -д

сайид «знать» — сайин «хороший»

- Кэсэг сайидоуд тай мини нэйилээд надалай эбдэрэжи байнай (НАРК. Ф. 36. Оп. I. Д. 103, Л. 33). — *Объединившись со многими моими знатными людьми, чинит раздоры.*

## 3. -уур

дундуур «половина, середина» — дунда «средний»;

- Багта Гэрэй султани тусту кэлэгсэн үгэйн чини хариуду хобун ду байидаг мангудийн дундуурни миний бишү. — *В ответ на твои слова, сказанные по поводу Бакта Геряя, половина татар, находящихся на Кубани, моя, не так ли?*

*От глагольных основ существительные образуются при помощи следующих аффиксов:*

## 1. -л

Суффикс *-л* — один из наиболее продуктивных. Имена существительные с суффиксом *-л* образуются от основ глаголов и обозначают результат, процесс, состояние, предмет, вещь.

Например:

эбдэрэл «разрушение; смута, раздоры» — эбдэрэку «разрушаться; рассориться; разорять»; итэгэл «вера, преданность» — итэгэку «верить»; хумудал «обида» — хумудаху «обижаться»; айиладхал «доношение» — айиладхаху «доносить»; кицээл «старание» — кицээку «стараться»; магтал «восхваление» — магтаху «хвалить»;

- Хороон чиги ээни өрөшөлдү баса баса күртэку болтунай та (НАРК. Ф. 36. Оп. I. Д. 351, Л. 81). — *Желаю и впредь Вам удостаиваться государиной милости.*
- Энэ Тогмуд дөрбөдийн нутугийни эбдэрэл харһадаг шулму-судийн нигэни энэ болдог нигэ нигэйни хадхаад одоо чиги эбдээд йабудаг болху..(НАРК. Ф. 36. Оп. I. Д. 389, Л. 51–52). — *Оной Токмид один из тех плутов, которые между дербетевыми улусами междуусобие производят, да и ныне, один одного возмущая, к междуусобию приводят.*

## 2. -лһа / -лһо

Имена существительные с суффиксом -лһа /-лһо образуются от основ глаголов и обозначают орудие, средство, результат действия, которые названы мотивирующим словом:

оролһо «затруднение, осложнение, канитель, хлопоты» — орааху «осложнять, запутывать».

## 3. -рһа

Булаалдарһа «отнимание, отбирание» — булаалдаху «отбирать»;

## 4. -лта /- лто

Имена существительные с суффиксом -лта образуются от основ глаголов и обозначают процесс, состояние, результат, отвлеченное действие. Например:

ханулта «благодарность» — хануху «благодарить»; илһалта «выделение, различие» — илһаху «выделять, различать»; боолто «запрет, преграда» — бооху «преграждать»; хаалта «преграда» — хааху «закрывать».

- Тэйимиду боолто хаалта чиги биши төлө.. өүни тэйими дими йоума экүйини..тэрэ тамаһачиду закижи ууруулху үлү байину та гэжи эрибэ.. (НАРК. Ф. 36. Оп. I. Д. 351, Л. 338) — *А дабы таможенные служители таковых пустошей не вчинали, прошу вас учинить им воспреещение.*

## 5. -ан/ -аан/ - ээн

Имена существительные с суффиксом -аан /-ээн образуются от основ глаголов и обозначают результат, состояние, процесс, объект действия, которые обозначены мотивирующим словом.

чинээн «сила, мощь» — чинэкү «напрягаться»; закаан «закон» — закаху «приказывать, повелевать»; худалдаан «торговля» — худалдаху «торговать»; гүйилгээн «торговля» — гүйилгэку «торговать»;

- Йэкэ эээни хайираан хароул салдади мэндү сайихан танду харитуһай гэбэби (НАРК. Ф. 36. Оп. I. Д. 103, Л. 38). — *Солдатскому дозору, пожалованному великой государыней, я пожелал благополучно возвращаться к Вам.*
- Йэкэ эээни закаан али өтөр болхоор ирэ гэгсээр= өтөрлөжи

йабунай бида (НАРК. Ф. 36. Оп. I. Д. 108, Л. 964). — *По указу государя, в котором говорилось, чтобы мы прибыли как можно быстрее, мы спешим.*

#### **6. -н**

Имена существительные с суффиксом *-н* образуются от основ глаголов и обозначает предмет, результат действия, которое названо мотивирующим словом.

Например:

наадун «игра» — наадуху «играть»; кэлэн «язык» — кэлэку «говорить»; зайан «веление» — зайаху «велеть».

#### **7. -лгээн / -лаһан**

Имена существительные с суффиксами *-лгээн / -лаһан* образуются от основ глаголов и обозначают результат, процесс, состояние, отвлеченное понятие. Например:

зүдкүлгээн «усердие» — зүдкүхү «стремиться, усердствовать»; эрилгээн «просьба» — эриху «просить»; аблаһан «взятие» — абаху «брать»; цабчилһан «сражение» — цабчиху «сражаться»;

- Цабчилһан болугсан һазартал тагта талбижи. — *В местах, где произошли сражения, построил мосты.*

#### **8. -һан**

Имена существительные с суффиксом *-һан* образованы от основ глаголов и обозначают результат, лицо, связанные с действием, которое названо мотивирующим словом.

Например:

һатулһан «переправа» — һатулху «переходить, переплывать»; цаһаалаһан «гуляние на Цаган Сар» — цаһаалаху «праздновать Цаган Сар»;

#### **9. -ул / -уул / -үл**

Имена существительные с этим суффиксом образуются от основ глаголов и обозначают орудие, средство, объект, лицо, процесс, результат действия, которое названо мотивирующим словом.

Например:

харуул «дозор» — хароуху «сторожить»; арчиул «тряпка» — арчиху «вытирать»; хайиһуул «разведка» — хайиху «искать, разыскивать».

Слово хараул / хароул / харуул «дозор; стража» образовано от основы *-хара /-хар* — глагола хараху «видеть, смотреть, глядеть; смотреть, обозревать; сторожить, нести караул» с помощью продуктивного суффикса, представленного в языке XVIII в. в виде следующих морфов: *-ул /-оул /-уул*. По такой же модели образованы в калмыцком языке многие отглагольные существительные, в том числе и такие военные термины, как хайиһоул / хайиһуул «поиск; поисковый отряд; разведка» (от основы хайи- глагола хайиху «искать, разыскивать, выслеживать» с помощью суффикса *-ул*), сакуул «охрана, караул» (от основы сак-/ саки — глагола сакиху «хранить, беречь» с помощью суффикса *-ул*).

Слова хайиһоул, хароул, сакуул часто появляются вместе в военных донесениях калмыцких ханов. Например:

1. Йэжэ цаһаан хани зарлиг һазаһааса ирэгчи дайигийини дайилжи харуулийини харажи. (НАРК. Ф. 36. Оп. I. Д. 2, Л. 86) — «Указ царя (гласит): (нам) воевать с неприятелем, пришедшим извне, и нести караул».

2. ...һатулһан болһон ду хариул / оркижи бу һатулһа (НАРК. Ф. 36. Оп. I. Д. 2, Л. 40). — У каждого брода (переправы) поставь караул и не переправляй.

В современном калмыцком языке эта словообразовательная модель является такой же продуктивной, как и в XVIII в. Сравнить: арч-ул «тряпка» (от арч-х «чистить»), чир-үл «буксир» (от чир-х «тащить»), ээр-үл «веретено» (от ээр-х «прясть»), тос-ул «встреча» (от тос-х «встречать») и т.п.

#### 10. *-оул /- өүл/ - иүл*

босхоул «восстание» — босхоху «восставать»; хайиһоул «разведчик» — хайиху «искать»; кэрөүл «ссора» — кэрэлдэку «ссориться»;

- Хобоносо ирэгсэн уридаки босхоулийин үгээр= Хобун талаки бэйэдээн хайиһоул илгээд= харуул һарһажи саглажи байилай беда (НАРК. Ф. 36. Оп. I. Д. 110, Л. 4). — По словам того самого перебежчика, пришедшего с Кубани, мы отправили в сторону Кубани разведчика, и, остерегаясь, выставили дозор.

#### 10. *-гүл/ -күл/ - кил*

сэдкүл (сэдкил) «желание; душа» — сэдэку «желать, хотеть»; шүүгүл «невод» — шүүх «выбирать, отбирать, цедить»;

- Үгээн хамту = импараатэрийицийн гэгээн дү мэдүүлүйэ гэгсэн дү тани сэдкил мини йэкэдэ байар лаба (НАРК. Ф. 36. Оп. I. Д. 77, Л. 320) — *Я (досл. душа моя) очень обрадовался Вашим словам - вместе сообщать новости ее светлости императрице.*

### 11. -аал / -ээл / -өөл / -ил

Имена существительные с суффиксом -аал / -ээл образованы от основ глаголов и обозначают лицо, результативность и другие абстрактные понятия. Например: илхаал «отличие» — илхаху «отличать»; худулдаал «торговля» — худулдаху «торговать»; хомадаал «обида, печаль» — хомадаху «печалиться, обижаться» и т.д.

- Тэрэ илхалийини нада табун хоног ту өгүйтэ (НАРК. Ф. 36. Оп. I. Д. 82, Л. 188). — *Те отличия укажите мне в течение пяти суток.*
- Төүни худулдаал кээд харижи йабугсайини теңгийн хазаг дайилжи (НАРК. Ф. 36. Оп. I. Д. 108, Л. 500). — *Его, возвратившегося после торговли, ограбил донской казак.*

### 12. -дал

Имена существительные с суффиксом -дал образуются от глаголов и обозначают результат, процесс, состояние: йабудал «поступок, событие» — йабуху «идти, происходить»; байидал «вид» — байиху «быть»;

- Соломина йабудалийин учирин= тани үгээн кэлэжи йадагсайини тани би мэдэку (НАРК. Ф. 36. Оп. I. Д. 108, Л. 763). — *Я знаю, что Вы устали говорить по поводу поступка Солома.*

### 13. -ца / -цаа / -цо

Для слов с этими суффиксами характерно значение результативности, а также они обозначают орудие, место, вещество, предмет, отвлеченное понятие, носителя процессуального признака: абаца «взятка» — абаху «брать»; барицаа «подношение, взятка» — бариху «подносить, держать»; онһоцо «лодка» — онһаху «звать».

- Төүнээсэ хурбан морин онһоцооса алдуулад балһасуни аман ду бүргээд эзэни баригсайиги = салдаад булаажи абчи (НАРК. Ф. 36. Оп. I. Д. 108, Л. 300). — *Из лошадей, вызволенных хо-*

зьевами с лодок, и которых они держали на окраине города, солдаты отобрали трех коней.

- Хулаһай **барицаа** кэрүүл үгэй байигтун гэбэ би (НАРК. Ф. 36. Оп. I. Д. 78, Л. 66). — *Без воровства, взяток и скандалов живите, сказал я.*

#### 14. -иг

Имена существительные с суффиксом *-иг* образуются только от глаголов: зарлиг «указ» — зарлаху «указывать», бичиг «письмо» — бичигу «писать», хабшиг «теснина» — хабшиху «притеснить, прижать»;

- Йэкэ эзэни импараатирийицийин гэгээни **зарлиг** Данилаар надаа кэлүүлүгэни = тантай Басали Бака мүчи хойоолайн нигэнээни золхо гэлэй (НАРК. Ф. 36. Оп. I. Д. 77, Л. 120). — *Через Данилу мне передали указ ее светлости великой государыни императрицы — встретиться с кем-либо из вас.*

#### 15. -лһа / -лаһа

хадалһа «покос» — хадаху «косить»; аблаһа «дань» — абаху «брать».

- Тэрэ халимаг эндэки мани улусааса барижи = аблаһа абчи байнай (НАРК. Ф. 36. Оп. I. Д. 127, Л. 1). — *Те калмыки задерживают здешних наших людей и берут дань.*

#### 16. -гчи

С помощью суффикса *-гчи* образуются имена существительные от основ глаголов и обозначают лицо, субъект действия, профессию. Например: ахалагчи «глава, руководитель» — ахалаху «руководить, главенствовать», даалһагчи «поручитель» — даалһаху «поручить», баригчи «держательница» — бариху «держать», боодогчи «судья» — боодоху «судить».

- Би торһоудийин аха закирагчи болоод = тийими күмүни үйилэ үгэйини эсэ кэлэкүнэ би йоун күмүн болжи байиху би (НАРК. Ф. 36. Оп. I. Д. 81, Л. 109). — *Если я, являясь главным распорядителем торгоутов, не буду говорить о делах и словах таких людей, что же я за человек буду?*

#### 17. -т / -та / -то

найилт «надежда» — найилаху «надеяться, полагаться», өлзөйит «благоденствующие» — өлзөйикү «жить в благоденствии».

### 18. -зо

олзо «прибыль» — олоху «найти»;

- Харин эжилийн орос ту чиги буулахоор кээд алаад олзо ду чиги абаад байнай (НАРК. Ф. 36. Оп. I. Д. 90, Л. 116). — *И простым волжским русским устраивают разбой, убивают, берут в плен.*

### 19. -лоң

зоболоң «страдание; трудности» — зобоху «страдать; претерпевать трудности».

- Тэгээд тэнээсэ кэцөү зоболоң болдог үлү байнай (НАРК. Ф. 36. Оп. I. Д. 90, Л. 116). — *Поэтому это является тяжелейшим страданием, разве нет.*

### 20. -г /- h

Имена существительные с этими суффиксами образуются от основ глаголов и обозначают результат, процесс действия, которое названо мотивирующим словом. Например: идээг «пастбище» — идээкү «пастись»; хоног «ночлег» — хоноху «ночевать»; долиг «обмен» — долиху «менять»; тоног «грабеж» — тоноху «грабить»; болзог (болзоо) «срок» — болзоху «услаиваться».

- Зуг зайсангхай Ишиг Көбүлө хойорийин зээрдэ ажирна морин тоногни хабур хайилжажи өгүйэ гэжи үлү байину (НАРК. Ф. 38, оп. 1, Д. 351, Л. 470). — *Говорит, что разыщут и вернут двух скакунов, украденных у зайсангов Ишига и Кобола.*

### 21. -нг

Имена существительные с указанными суффиксом *-нг* образуются от основ глаголов и обозначают результат, состояние, предмет, место.

Например: үбүлзүнг «зимовье» — үбүлзүкү «зимовать»; зусулунг «летовье» — зусулуху «летовать»;

- Миний элчи гүдээд зархуду хурбан үйэ ирэ гэтэкэ ирэл үгэй байһаад нөүкүлээ шинэ ирээд үбүлзүнгдү күрүлцэжи зарһааран бол гэтээлэ мини болуй үгэй (НАРК. Ф. 38, оп. I. Д. 389, Л. 51–52). — *Моего посланца побил и троекратно к суду призван был ослушен явился, и, как только мы покочевали, приехал которому от меня приказано было, чтоб он обще с нами на зимовое место ехал и там разобрался судом и того он не послушал.*

## 22. -мэжи

Имена существительные с суффиксом *-мэжи* образуются от основ глаголов и обозначают результат, состояние, отвлеченное понятие, предмет, связанные с действием, которое названо мотивирующим словом: килимжи «забота, старание» — килиху «радеть»; зокимжи «гармония, соответствие» — зокиху «соответствовать».

- Цагтуни зөб бэлтэй гэжи кээд баса цагтаан олонду зокимжи үгэй болхулаани ууруулаад байдаг би. — *Но при сем том, хотя я какое бы дело чая быть полезному на единое время и сделал, но только когда после усмотрю, что для общества, то полезным служить не может.*

## 23. -бури / - бүри / - бэр

тогтобури «постановление» — тогтаху «образовываться»; тасулбури «разрыв, срыв; перерыв» — тасулху «разрывать»; шийидбүри (шийидбэр) «решение, постановление; исполнение» — шийидэку «решать; исполнять».

- Хамуг үйилэ мини шийидбүри үгэи (НАРК. Ф. 38, Оп. I. Д. 409, Л. 174). — Все мои вопросы (дела) остаются без исполнения (решения).

## 24. -ши

һараши «убыток» — һараху «выходить»; ороши «прибыль» — ороху «поступать».

- Өүгээр шилтажи манай көүн һарашитай болху йоума кэгсэни... (НАРК. Ф. 38, Оп. I. Д. 351, Л. 338). Если оное правда, то я уповаю не что иное, токмо моих подвластных в убыток подвергая.

## 25. -мар

зарламар «указание, объявление» — зарлаху «указывать».

- Зүгээр өүни би санахудаан дээдүки балһасудай болхунаа сааки дайини йосоор орус көөжи абаачи адоудийин моугийини тани бичигээр айиһаад зарламар болжи байдаг бийизэ гэнэй би. Только я об оных рассуждаю не из верхних ли городов, которые русскими людьми неприятельски отогнаты и из оных о худых только, уповаю, что они по Вашему письму опасаясь, объявление чинят.

## 26. -мөш

көдөлмөш «работа» — көдөлөкү «работать»;

- ... мөнгө үгэй халимаг көүгээр көдөлмөш кэлгэжи дэм баригчи шангду сайин дэм мүн болба чиги.. — ... и что он безнадежно к той домашней работе употребить хочет своих несколько калмыков и тем, конечно, казне хотя сделает хорошую помощь...

Аффиксальное словообразование имени существительного калмыцкого языка XVIII века представляет собой богато развитую систему. Производные существительные, зафиксированные в деловых письмах анализируемого периода, образуются с помощью аффиксов, в основном, от глаголов и существительных. В зависимости от значений исходного глагола или имени и словообразовательного аффикса такие существительные имеют самые разнообразные значения.

В анализируемых нами исторических письмах XVIII в. наиболее употребительными оказались имена существительные со словообразующими аффиксами *-чи, -ан, -л, -иг*: үйилэчи «деятель», элчи «посол»; закаан «закон», хайираан «милость»; өрөшөөл «милость», итэгээл «вера, преданность», айиладхал «донесение»; зарлиг «указ», бичиг «письмо» и др. Частотность употребления данных слов наиболее высокая. Так, в исследованных 175 деловых документах слово *бичиг* использовалось 277 раз, *эзэн* «государь» — 204 раза, *элчи* «посол» — 134 раза, *зарлиг* «указ» — 69 раз, *зарһу* «суд, тяжба» — 41 раз, *үйилэчи* «деятель» — 19 раз, что является характерным для официально-деловой переписки на государственном уровне. Существительное итэгэл «вера, преданность» встретилось 93 раза.

Аффиксальное словообразование калмыцкого языка не остается одним и тем же в разные эпохи. Оно изменяется с развитием языка, претерпевает существенные преобразования, что сказывается на составе аффиксов, их значениях, продуктивности и фонетическом облике. В каждую эпоху в языке действует определенная аффиксальная система, развитие которой определяется как внутренними, так и внешними причинами. Так, если аффиксы порождаются внутренними законами развития языка (за исключением заимствованных), то их продуктивность будет зависеть от общества.

### Источники:

НАРК – Национальный архив Республики Калмыкия, Ф. 36.

### Sources

National Archive of the Republic of Kalmykia. Coll. 36. (In Kalm.)

### Использованная литература:

*Бадмаев Б. Б.* Грамматика калмыцкого языка. Элиста: Калм. кн. изд-во, 1966. 112 с.

*Бертагаев Т. А.* Морфологическая структура слова в монгольских языках. М.: Наука, 1969. 183 с.

*Бобровников А. А.* Грамматика монгольско-калмыцкого языка. Казань, 1849. 412 с.

Грамматика калмыцкого языка. Фонетика и морфология. Элиста: Калм. кн. изд-во, 1983. 336 с.

*Дондуков У.-Ж. Ш.* Аффиксальное словообразование частей речи в бурятском языке. Улан-Удэ: Бур. кн. изд-во. 1964. 246 с.

*Дондуков У.Ж.-Ш.* Словообразование монгольских языков. Улан-Удэ: Изд-во БГПИ им. Д. Банзарова, 1993. 196 с.

*Касьяненко З. К.* Современный монгольский язык. Л.: ЛГУ, 1969. 109 с.

*Котвич В. Л.* Опыт грамматики калмыцкого разговорного языка. Ржевнице у Прани, 1929. 418 с.

*Куканова В.В., Мулаева Н. М., Очирова Н. Ч., Бембеев Е. В.* Национальный корпус калмыцкого языка: архитектура и возможности использования // Вестник Калмыцкого института гуманитарных исследований РАН. 2012. № 3. С. 138–150.

*Орловская М. Н.* Имена существительные и прилагательные в современном монгольском языке. М.: Наука, 1961. 113 с.

*Павлов Д. А.* Старописьменный калмыцкий язык. Элиста: Калм. кн. изд-во, 1979. 240 с.

*Павлов Д. А.* Состав слова и словообразование калмыцкого языка // Вопросы истории и строя калмыцкого языка. Изд. 2-е. Элиста: Изд-во Калм. ун-та., 2000. С. 12-27.

*Попов А.* Грамматика калмыцкого языка. Казань, 1847. 392 с.

*Рассадин В. И.* Проблемы исторического словообразования монгольских языков // Историко-сравнительное изучение монгольских языков. Улан-Удэ: БНЦ СО РАН, 1995. С. 120–131.

*Рассадин В. И.* Очерки по морфологии и словообразованию монгольских языков. Элиста: Изд-во Калм. ун-та., 2008. 234 с.

*Санжеев Г. Д.* Грамматика калмыцкого языка. М.; Л.: Изд-во АН СССР, 1940. 158 с.

*Сусеева Д. А.* Словообразовательный словарь калмыцкого языка. Элиста: Калм. кн. изд-во, 1985. 243 с.

*Сусеева Д. А.* Проблемы аффиксального словообразования (на материале калмыцкого и монгольского языков): дис. ... д-ра филол. наук. Элиста, 1993. 445 с.

*Сусеева Д. А.* Письма хана Аюки и его современников (1714–1724гг.): опыт лингвосоциологического исследования. Отв. редактор член-корр. РАН Тенишев Э.Р. Элиста: АПП «Джангар», 2003. 454 С.

*Сусеева Д. А.* Грамматический строй калмыцкого языка XVIII века: морфонология и морфология. Элиста: Изд-во КИГИ РАН, 2011. 200 с.

*Сусеева Д. А.* Современный калмыцкий язык. Словообразование. Элиста: Изд-во Калм. ун-та. 2013. 175 с.

*Трофимова С. М.* Именные части речи в монгольских языках. Улан-Удэ: Изд-во Бур. ун-та, 2001. 335 с.

*Харчевникова Р. П.* Система глагола в современном литературном калмыцком языке // Автореферат диссертации на соискание ученой степени доктора филологических наук. М., 1996.

*Цыдендамбаев Ц. Б.* Грамматические категории бурятского языка в историко-сравнительном освещении. М.: Наука, 1979. 148 с.

### References

Badmaev B. B. Kalmyk Grammar. Elista: Kalmykia Book Publ., 1966. 112 p. (In Russ.)

Bertagaev T. A. Mongolic Languages: Morphological Structure Analyzed. Moscow: Nauka, 1969. 183 p. (In Russ.)

Bobrovnikov A. A. Grammar of Kalmyk Mongolian. Kazan, 1849. 412 p. (In Russ.)

Dondukov U. Zh.-Sh. Mongolic Languages: Word-Formation Patterns Reviewed. Ulan-Ude: Banzarov Buryat State Pedagogical Institute, 1993. 196 p. (In Russ.)

Dondukov U.-Zh. Sh. Affixal Derivation in Buryat. Ulan-Ude: Buryatia Book Publ., 1964. 246 p. (In Russ.)

Kasyanenko Z. K. Modern Mongolian. Leningrad: Leningrad State University, 1969. 109 p. (In Russ.)

Kharchevnikova R. P. Verbal System in Contemporary Standard Kalmyk. Dr. Sc. (philology) thesis abstract. Moscow, 1996. (In Russ.)

Kotwicz V. L. Grammar of Spoken Kalmyk. Řevnice, 1929. 418 p. (In Russ.)

Kukanova V.V., Mulaeva N. M., Ochirova N. Ch., Bembeev E. V. National Corpora of the Kalmyk Language: Architecture and prospects of usage. *Bulletin of the Kalmyk Institute for Humanities of the RAS (Oriental Studies)*. 2012. No. 3. Pp. 138–150. (In Russ.)

Orlovskaya M. N. Modern Mongolian Nouns and Adjectives. Moscow: Nauka, 1961. 113 p. (In Russ.)

Pavlov D. A. Clear Script Kalmyk. Elista: Kalmykia Book Publ., 1979. 240 p. (In Russ.)

Pavlov D. A. Kalmyk word structure and formation. In: Questions of History and System of the Kalmyk Language. 2<sup>nd</sup> ed. Elista: Kalmyk State University, 2000. Pp. 12–27. (In Russ.)

Popov A. Kalmyk Grammar. Kazan, 1847. 392 p. (In Russ.)

Rassadin V. I. Mongolic Languages: Essays on Morphology and Word-Formation. Elista: Kalmyk State University, 2008. 234 p. (In Russ.)

Rassadin V. I. Mongolic languages: Issues of historical word-formation revisited. In: Studies in Comparative History of Mongolic Languages. Ulan-Ude: Buryat Scientific Center (SB RAS), 1995. Pp. 120–131. (In Russ.)

Sanzheev G. D. (ed.) Kalmyk Grammar: Phonetics and Morphology. Elista: Kalmykia Book Publ., 1983. 336 p. (In Russ.)

Sanzheev G. D. Kalmyk Grammar. Moscow, Leningrad: USSR Academy of Sciences, 1940. 158 p. (In Russ.)

Suseeva D. A. Grammatical System of the 18<sup>th</sup> Century Kalmyk Language: Morphonology and Morphology. Elista: Kalmyk Humanities Research Institute (RAS), 2011. 200 p. (In Russ.)

Suseeva D. A. Issues of Affixal Derivation: A Case Study of Kalmyk and Mongolian Languages. Dr. Sc. (philology) thesis. Elista, 1993. 445 p. (In Russ.)

Suseeva D. A. Kalmyk Derivational Dictionary. Elista: Kalmykia Book Publ., 1985. 243 p. (In Russ.)

Suseeva D. A. Letters of Khan Ayuka and His Contemporaries, 1714–1724: A Linguosociological Study. E. Tenishev (ed.). Elista: Dzhangar, 2003. 454 p. (In Russ.)

Suseeva D. A. Modern Kalmyk Word-Formation. Elista: Kalmyk State University, 2013. 175 p. (In Russ.)

Trofimova S. M. Nominal Parts of Speech in Mongolic Languages. Ulan-Ude: Buryat State University, 2001. 335 p. (In Russ.)

Tsydenambaev Ts. B. Grammatical Categories of the Buryat Language in a Comparative Historical Perspective. Moscow: Nauka, 1979. 148 p. (In Russ.)